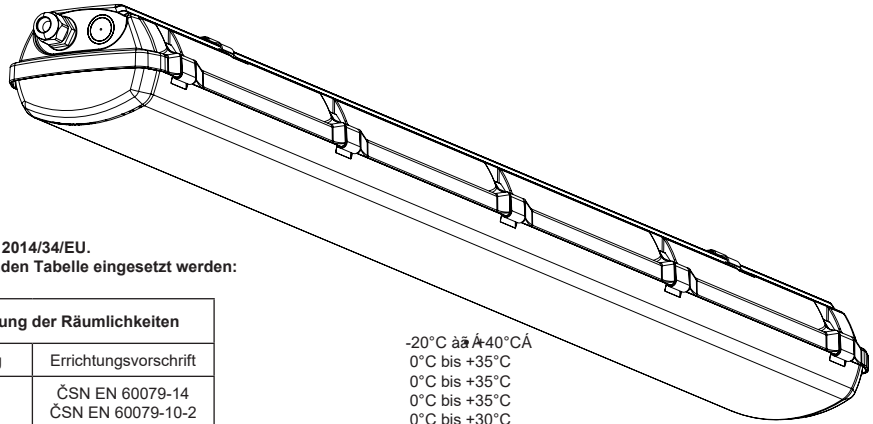


FTZÚ 23 ATEX 0077X

Ex II 3G Ex nR IIC T6 Gc

Ex II 3D Ex tc IIIC T80°C Dc

IP66, Schutzklasse I



-20°C bis +40°C
0°C bis +35°C
0°C bis +35°C
0°C bis +35°C
0°C bis +30°C
0°C bis +40°C
0°C bis +40°C
0°C bis +30°C

Die Leuchten erfüllen die Anforderungen der EU ATEX Richtlinie 2014/34/EU.
Sie können in explosionsgefährdeten Bereichen gem. der folgenden Tabelle eingesetzt werden:

Explosionsgefährdeter Bereich	Bezeichnung äußerer Einflüsse	Klassifizierung der Räumlichkeiten	
		Bezeichnung	Errichtungsvorschrift
Explosionsgefahr durch brennbare Stäube	BE3N1	ZONE 22	ČSN EN 60079-14 ČSN EN 60079-10-2
Explosionsgefahr durch brennbare Gase und Dämpfe	BE3N1	ZONE 2	ČSN EN 60079-14 ČSN EN 60079-10-1

Bei der Installation und dem Betrieb von Leuchten in einer explosionsgefährdeten Umgebung sind die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen gem. den nationalen Errichtungsvorschriften und Normen zu beachten.

EXTONA sind staub- und wasserdichte LED-Leuchten aus Kunststoff, die für die Beleuchtung explosionsgefährdeter Bereiche vorgesehen sind.

EXTONA E3 sind Leuchten für eine dauerhafte Notbeleuchtung.

Technische Daten:

Zulässiger Betriebstemperaturbereich für Spannung 220–240V, 50/60Hz

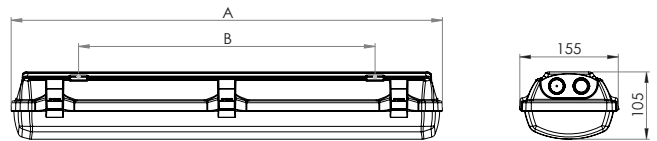
EXTONA S 1200-840 MB	-20°C bis +45°C
EXTONA S 2300-840 MB	-20°C bis +60°C
EXTONA M 2300-840 MB	-20°C bis +60°C
EXTONA M 4500-840 MB	-20°C bis +60°C
EXTONA L 3400-840 MB	-20°C bis +55°C
EXTONA L 6500-840 MB	-20°C bis +55°C
EXTONA L 11000-840 MB	-20°C bis +45°C
EXTONA S 1200-840 MB E3	0°C bis +35°C
EXTONA S 2300-840 MB E3	0°C bis +35°C
EXTONA M 2300-840 MB E3	0°C bis +40°C
EXTONA M 4500-840 MB E3	0°C bis +40°C
EXTONA L 3400-840 MB E3	0°C bis +40°C
EXTONA L 6500-840 MB E3	0°C bis +40°C
EXTONA L 11000-840 MB E3	0°C bis +30°C

Nennspannung und Frequenz:

für electronic ballast HELVAR:	220-240V, 0/50-60Hz
für electronic ballast TRIDONIC:	220-240V, 0/50/60Hz
für electronic ballast TCI:	220-240V, 0/50-60Hz
für emergency unit AWEX:	220-240V, 50/60Hz
für emergency unit TRIDONIC:	220-240V, 50/60Hz

Abmessungen der Leuchte:

Type	A(mm)	B(mm)
EXTONA S	670	460
EXTONA M	1280	880
EXTONA L	1580	1000



Maximale Anzahl dauerhaft angeschlossener Leuchten für den Leistungsschalter B10A

EXTONA	
EXTONA S 1200-840 MB	29
EXTONA S 2300-840 MB	29
EXTONA M 2300-840 MB	29
EXTONA M 4500-840 MB	23
EXTONA L 3400-840 MB	23
EXTONA L 6500-840 MB	17
EXTONA L 11000-840 MB	18

Abb. 1
Mit Hilfe von Haltefedern direkt zur Tragunterlage

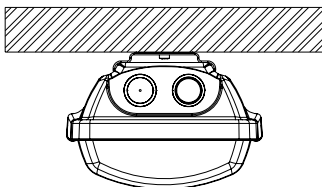


Abb. 2
Mit Hilfe von Drahtaufhängung (nicht im Standard Lieferumfang enthalten)

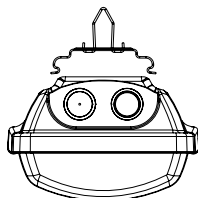
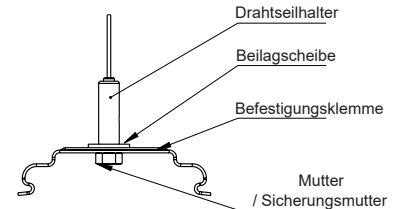
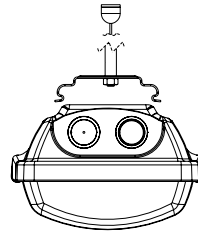


Abb. 3
Mit Hilfe von Seilaufhängung (nicht im Standard Lieferumfang enthalten)



Betriebs- und Wartungsbedingungen:

Leuchten, die in den Räumen mit der oben genannten Umgebung installiert werden, unterliegen den Anforderungen, die sich aus den Errichtungsvorschriften gem. den gültigen Normen ČSN EN ergeben:

- Die Leuchte darf nicht geöffnet werden, wenn die Anschlussklemme unter elektrischer Spannung steht.
- Löcher für Stromkabel im Hauptkörper der Leuchte, in denen keine dichtende Kabelverschraubung verwendet wird, müssen mit den beiliegenden Verschlussstopfen ordnungsgemäß abgedichtet werden.
- Änderungen oder Austausch von Leuchtenkomponenten, die den Schutz vor gefährlichen Explosionen beeinträchtigen könnten, sind verboten.
- Die Instandsetzung der Leuchten dürfen nur ausreichend qualifizierte Personen und nur mit Original-Ersatzteilen entsprechend der aktuellen Vorschriften durchführen.

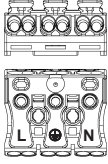
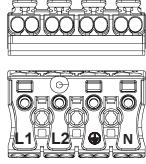
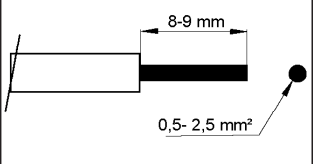
Montage der Leuchten:

1. Entfernen Sie den Reflektor aus der Leuchte.
2. Entnehmen Sie den Beutel mit den Komponenten.
3. Setzen Sie die Kabelverschraubung (im Lieferumfang der Leuchte enthalten) in die seitliche Öffnung im Gehäuse ein und befestigen Sie diese mit einer Mutter von der anderen Seite des Gehäuses. Ziehen sie die Verschraubung mit einem Anzugsdrehmoment von 2,7 Nm fest an.
4. Lassen Sie die Clips (im Lieferumfang enthalten) in die Scharniere einrasten.
5. Befestigen Sie den Körper auf den tragenden Untergrund: a) mit Hilfe von Haltefedern direkt auf den Untergrund – Abb. 1
b) mit Hilfe von Drahtaufhängung (im Lieferumfang nicht enthalten) – Abb. 2
c) mit Hilfe von Seilaufhängung (im Lieferumfang nicht enthalten) – Abb. 3

Jede andere Art der Befestigung der Leuchte ist unzulässig!

6. Führen Sie das Stromkabel durch die Verschraubung. Ziehen Sie die Verschraubungen mit einem Anzugsdrehmoment von 2,5 Nm an, so dass die Dichtungsgummiauflagen teilweise zusammengedrückt werden. Der Außendurchmesser des Zuleitungskabels muss (s. Tabelle der Dichtungsbereiche) betragen. Dies ist eine notwendige Voraussetzung für die ordnungsgemäße Funktion der Verschraubung. Verwenden Sie einen Blindstopfen, um die Öffnung für das Netzkabel im Körper der Leuchte ohne angebrachte Verschraubung (im Lieferumfang enthalten) zu verschließen. Bei der Montage der Leuchte dürfen keine Entlüftungstopfen und Entlüftungskabelverschraubungen verwendet werden.

7. Stecken Sie das Netzkabel wie folgt in den freien Teil des Versorgungsklemmbretts:

EXTONA S/M/L		EXTONA S/M/L E3				
L	Phasenleiter	L1	Leiter – Nachladephase			
-	-	L2	Leiter – geschaltete Phase			
N	Nullleiter	N	Nullleiter			
⊕	Schutzleiter	⊕	Schutzleiter			

* Die Kennzeichnung einzelner Klemmen und Anschlüsse kann je nach erforderlicher Ausstattung der Leuchte unterschiedlich sein. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den technischen Support von Zumtobel Lighting GmbH.

An jedem Pol des Klemmbretts können zwei Leiter mit einem Querschnitt von 0,5–2,5 mm² angeschlossen werden.

Wenn eine ganze Reihe von Leuchten angeschlossen werden soll, muss eine Ausstattung für den dauerhaften Anschluss verwendet werden!

Wenn auf dem Reflektor der Leuchte ein Aufkleber mit einer Beschreibung der Schaltung angebracht ist, nehmen Sie den Anschluss gem. dieser Anleitung vor.

8. Drücken Sie den Reflektor wieder in die Kunststoffhalterungen.
9. Drücken Sie die Edelstahlklammern (im Lieferumfang der Leuchte enthalten) an den vorgesehenen Stellen des Körpers.
10. Befestigen Sie die Sichtabdeckung auf den Hauptkörper der Leuchte:
 - Bringen Sie die Sichtabdeckung so an, dass sie rundum an der Dichtung des Körpers der Leuchte anliegt.
 - Befestigen Sie die Sichtabdeckung mit Edelstahlklammern und sichern Sie jede Klammer mit einer Schraube (im Lieferumfang enthalten).

Notlicht-Funktionstest:

Um die korrekte Funktion der Leuchte zu gewährleisten, ist die Vorgehensweise gem. beiliegendem Prüfprotokoll einzuhalten. Trennen Sie die Leuchte vom Stromnetz. Das LED-Modul im Notstromkreis muss aufleuchten. Die LED erlischt. Sollte die Notstromquelle ausfallen, bevor die Autonomiezeit abgelaufen ist und die Batterie vollständig geladen ist, muss die Batterie durch eine neue ersetzt werden.

Hinweis: Um die volle Akkukapazität zu erreichen, sind etwa drei Lade-/Entladezyklen erforderlich.

Batteriewechsel:

Der Batteriewechsel muss in einer nicht explosionsgefährdeten Umgebung erfolgen.

Ein Batteriewechsel ist erforderlich, sobald die Leuchte die Anforderungen an die Nennbetriebsdauer nicht mehr erfüllt. Es ist strengstens verboten, die Batterie in einer explosionsgefährdeten Umgebung vom Notlichtmodul zu trennen.

Es ist zulässig, die Leuchte von der Versorgungsspannung zu trennen und den kompletten Reflektor aus der Leuchte zu entfernen.

1. Sicheres Trennen der Leuchte von der Versorgungsspannung.
2. Lösen Sie die Clips, trennen Sie die Abdeckung vom Korpus und entfernen Sie den Reflektor.
3. Trennen Sie das Netzkabel von der Anschlussklemme.
4. Trennen Sie die Batterie in einer nicht explosionsgefährdeten Umgebung von der Notstromeinheit in der Leuchte. Beachten Sie die Reihenfolge: zuerst schwarzer Draht „-“, dann roter Draht „+“.
5. Lösen Sie die Befestigungsschrauben der Batterie.
6. Ziehen Sie die Batterie heraus.
7. Setzen Sie eine neue Batterie ein und befestigen Sie diese mit Schrauben (markieren Sie Datum der Inbetriebnahme).
8. Schließen Sie die Kabel wieder an die Batterie an – Reihenfolge: roter Draht „+“, dann schwarzer Draht „-“.
9. Schließen Sie die Leuchte an die Versorgungsspannung an.
10. Setzen Sie den Reflektor und die Abdeckung ein und befestigen sie mit Clips.

VORSICHT: Die Batterie in der Leuchte darf nur durch ein Produkt des gleichen Typs bzw. der gleichen Parameter ersetzt werden!!!

Tabelle der Dichtungsbereiche:

Kabelverschraubungen	Kabeldurchmesser für die Kabelverschraubungen M20x1,5
OBO V-TEC Ex	∅ 7 mm - 12 mm
CEAG CHG 960 92.. P...	∅ 5,5 mm - 13 mm
WISKA ESKE/1 (S)(-L)(-+)(-RDE)	∅ 7 mm - 13 mm
ELFIT UNI	∅ 7 mm - 12 mm
BIMED LYRA (EURO-TOP)	∅ 7 mm - 12 mm



Bei der Installation und dem Betrieb von Leuchten in einer explosionsgefährdeten Umgebung sind die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen gem. den nationalen Errichtungsvorschriften und Normen zu beachten.
Die Leuchten EXTONA sind staub- und wasserdichte LED-Leuchten aus Kunststoff, die für die Beleuchtung explosionsgefährdeter Bereiche vorgesehen sind.

Der Anschluss der Leuchte an das Stromnetz darf nur eine Elektrofachkraft mit entsprechender Qualifikation gem. den jeweils gültigen Vorschriften durchführen.
Bei der Montage der Leuchte ist die ESD-Sicherheit durch Verwendung geeigneter Werkzeuge zu beachten!
Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung!

Bei diesen Leuchten dürfen nur der Hersteller, dessen beauftragter Servicetechniker oder eine äquivalent qualifizierte Person das Leuchtmittel und die Dichtungen austauschen.
Änderungen oder Austausch von Leuchtenkomponenten, die den Schutz vor gefährlichen Explosionen beeinträchtigen könnten, sind verboten.
Die Instandsetzung der Leuchten dürfen nur ausreichend qualifizierte Personen und nur mit Original-Ersatzteilen durchführen.



VORSICHT!!!

Bei der Wandmontage muss die Leuchte mit dem LED-Treiber nach unten angebracht werden.

Es besteht die Gefahr elektrostatischer Aufladung.

Die Leuchte muss so platziert werden, dass Personen nicht versehentlich mit ihren Teilen in Berührung kommen können.

Die Leuchte ist für die feste Installation vorgesehen.

Die Reinigung der Leuchte darf nur durch Abwischen mit einem feuchten Tuch erfolgen. Die Leuchte ist in regelmäßigen Abständen zu reinigen.

Nicht unter Spannung öffnen.

Ersetzen Sie die beschädigte Schutzabdeckung.



Der Hersteller ist gem. den geltenden Verordnungen und Vorschriften in das Rücknahmesystem für Elektrogeräte und Elektroschrott wie in das Rücknahme- und Recyclingsystem der EKO-KOM-Verpackungen eingebunden. (EK-F06070058).

Zertifikattyp FTZÚ 23 ATEX 0077X

DE: Sie können diese Gebrauchsanleitung in Ihrer Muttersprache beim zuständigen Vertreter der Firma Info@zumtobelgroup.com in Ihrem Land erhalten.

DK: "Montagevejledningerne kan oversættes til andre EU-sprog og rekvireres hos Deres Info@zumtobelgroup.com leverandør".

E: "En caso necesario podrá solicitar de su representante Info@zumtobelgroup.com estas instrucciones de servicio en otro idioma de la Unión Europea".

EST: "Seda kasutusjuhendit oma riigikeeles võite küsida oma riigis asuvast asjaomasest Info@zumtobelgroup.com esindusest".

FIN: "Tarvittaessa tämän käyttöohjeen käännös on saatavissa toisella EU:n kielellä Teidän Info@zumtobelgroup.com G - edustajaltanne".

GR: Εαν χρειασθεί, μετάφραση των οδηγιών χρήσεως σε άλλη γλώσσα της ΕΕ, μπορεί να ζητηθεί από τον Αντιπρόσωπο της Info@zumtobelgroup.com".

H: "A kezelési útmutatót az adott ország nyelvéen a Info@zumtobelgroup.com cég helyi képviselőtől igényelheti meg".

I: "Se desiderate la traduzione del manuale operativo in un'altra lingua della Comunità Europea potete richiederla al vostro rappresentante Info@zumtobelgroup.com."

LT: "Šios naudojimo instrukcijos, išverstos į Jūsų gimtąją kalbą, galite pareikalauti atsakingoje "kėpviseletėn" atstovybėje savo šalyje. Info@zumtobelgroup.com"

LV: "Šo ekspluatācijas instrukciju valsts valodā varat pieprasīt jūsu valsts atbildīgajā Info@zumtobelgroup.com pārstāvniecībā".

M: "Jistghu jitolbu dan il-manwal fil-lingwa nazzjonali tagħhom minghand ir-rappreżentant ta' Info@zumtobelgroup.com f'pajjiżhom.

NL: "Indien noodzakelijk kan de vertaling van deze gebruiksinstructie in een andere EU-taal worden opgevraagd bij Uw Info@zumtobelgroup.com vertegenwoordiging".

P: „Se for necessária a tradução destas instruções de operação para outro idioma da União Europeia, pode solicitá-la junto do seu representante Info@zumtobelgroup.com“.

PL: Niniejszą instrukcję obsługi w odpowiedniej wersji językowej można zamówić w przedstawicielstwie firmy Info@zumtobelgroup.com na dany kraj.

S: „En översättning av denna montage- och skötselinstruktion till annat EU - språk kan vid behov beställas från Er Info@zumtobelgroup.com representant“.

SK: „Tento návod na obsluhu Vám vo Vašom rodnom jazyku poskytne zastúpenie spoločnosti Info@zumtobelgroup.com vo Vašej krajine“.

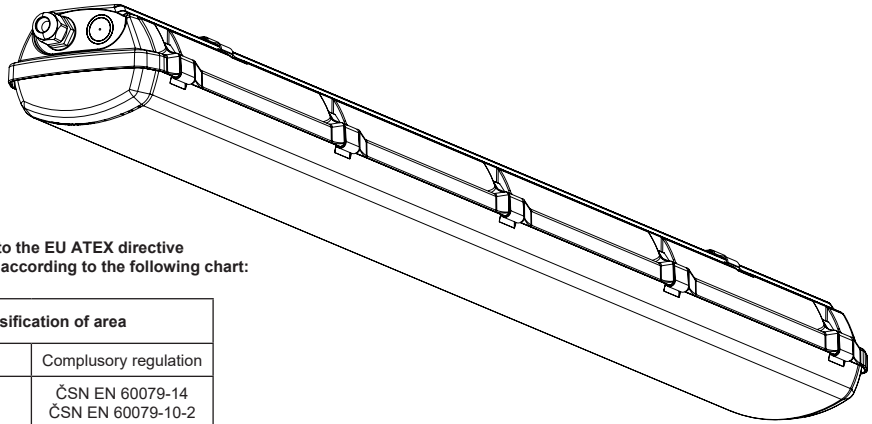
SLO: „Navodila za uporabo v Vašem jeziku lahko zahtevate pri pristojnem zastopništvu podjetja Info@zumtobelgroup.com v Vaši državi“

FTZÚ 23 ATEX 0077X

Ex II 3G Ex nR IIC T6 Gc

Ex II 3D Ex tc IIIC T80°C Dc

IP66, safety class I



The explosion proof light fittings meet the standards according to the EU ATEX directive 2014/34/EU. They can be used in areas with danger of explosion according to the following chart:

Area with danger of explosive	Marking of exterior ambient	Classification of area	
		Marking	Complutory regulation
Danger of explosion of inflammable dust	BE3N1	ZONE 22	ČSN EN 60079-14 ČSN EN 60079-10-2
Danger of explosion of inflammable gas and vapors	BE3N1	ZONE 2	ČSN EN 60079-14 ČSN EN 60079-10-1

The installation and operation of light fittings in premises with danger of explosion, the national safety rules and regulations for prevention of accidents are to be followed.

EXTONA are LED dust proof and waterproof lighting fixtures designed for lightening premises with danger of explosions.

EXTONA E3 are luminaires suitable for emergency application.

Technical data:

Permitted range of operating temperatures for 220-240V, 50/60Hz

EXTONA S 1200-840 MB	-20°C to +45°C
EXTONA S 2300-840 MB	-20°C to +60°C
EXTONA M 2300-840 MB	-20°C to +60°C
EXTONA M 4500-840 MB	-20°C to +60°C
EXTONA L 3400-840 MB	-20°C to +55°C
EXTONA L 6500-840 MB	-20°C to +55°C
EXTONA L 11000-840 MB	-20°C to +45°C
EXTONA S 1200-840 MB E3	0°C to +35°C
EXTONA S 2300-840 MB E3	0°C to +35°C
EXTONA M 2300-840 MB E3	0°C to +40°C
EXTONA M 4500-840 MB E3	0°C to +40°C
EXTONA L 3400-840 MB E3	0°C to +40°C
EXTONA L 6500-840 MB E3	0°C to +40°C
EXTONA L 11000-840 MB E3	0°C to +30°C

Nominal voltage and frequency:

for electronic ballast HELVAR: 220-240V, 0/50-60Hz

for electronic ballast TRIDONIC: 220-240V, 0/50/60Hz

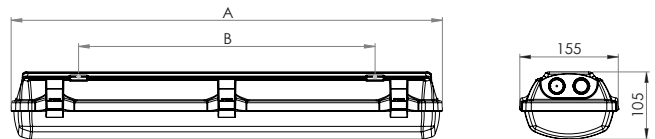
for electronic ballast TCI: 220-240V, 0/50-60Hz

for emergency unit AWEX: 220-240V, 50/60Hz

for emergency unit TRIDONIC: 220-240V, 50/60Hz

Lighting fixture dimensions:

Type	A(mm)	B (mm)
EXTONA S	670	460
EXTONA M	1280	880
EXTONA L	1580	1000

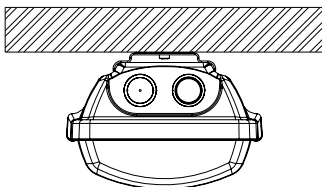


Maximum number of continuously connected luminaires for circuit breaker type B10A

EXTONA	
EXTONA S 1200-840 MB	23
EXTONA S 2300-840 MB	23
EXTONA M 2300-840 MB	23
EXTONA M 4500-840 MB	18
EXTONA L 3400-840 MB	18
EXTONA L 6500-840 MB	18
EXTONA L 11000-840 MB	9

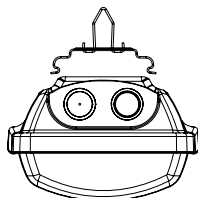
Pic.1

With fastening spring directly on the base



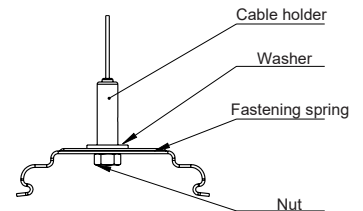
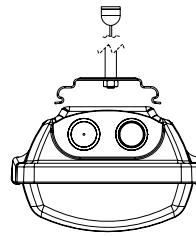
Pic. 2

With steel wire hanger (not included in standard delivery)



Pic. 3

With a cable suspension (not included in standard delivery)



Operation and maintenance instructions:

The light fittings, which operate in areas of above mentioned premises, are under the requirements resulting from compulsory regulations of valid EN:

- The light fitting must not be open, if the terminal block is live.
- Free outlets for supply cable must be properly sealed with the enclosed sealing plugs.
- Any change or replacements of components of the light fittings, which can influence the protection before the danger of explosion, are forbidden.
- The repair of the light fittings can be done only by person with sufficient qualification and only with original spare parts and in compliance with the latest regulations.

Mountig:

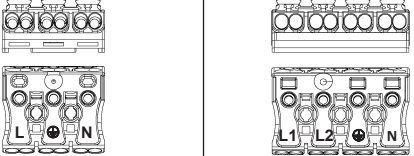
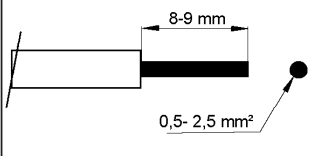
1. Remove reflector from the luminaire.
2. Remove the bag with equipment.
3. The side opening in the body plant the cable gland (which is included in the luminaire equipment), and on the other side of her body screw the cable gland nut to the body, tighten with a 2,7 Nm torque.
4. Snap the clips (included in the delivery) into the hinges.
5. Fasten the lighting fixture on the base:
 - a) With fastening spring directly on the base pic. 1
 - b) With steel wire hanger (no included) pic. 2
 - c) With a cable suspension (no included) pic. 3.

Note: another method of fastening is not allowed!

6. Pull the power cable through the cable gland. Tighten the screw connections with a tightening torque of 2.5 Nm so that the rubber sealing pads are partially compressed. The supply cable must have an outer diameter in the range (see table sealing areas), which is a necessary condition for correct function of cable gland. Use a dummy sealing plug to close the opening for the supply cable in the body of the luminaire without a screw fitting attached (included in the delivery). Respiratory protective plugs and breathing cable glands must not be used for the installation of the fitting.

7. Connect the suppling cable to the free part of incoming terminal block as followed:

EXTONA S/M/L		EXTONA S/M/L E3	
L	phase conductor	L1	cond. of charging phase
-	-	L2	cond. of switching phase
N	neutral conductor	N	neutral conductor
⊕	protective conductor	⊕	protective conductor

* Each pole of terminal block can be connected to two conductors of 0, 75 - 2, 5 mm² diameter. In case of through-wiring connection, it is necessary to use accessories for such connection! In case a label with the description of connection is glued on the reflector of luminaire, you must do connection according to this description.

8. Fasten reflector back to plastic handles.
9. Insert the stainless clips (which are included in the equipment) into the prepared plugs on body.
10. Attach the glass cover on the fixture:
 - attach the optical cover in a way that the sealing is properly positioned in the body of the fixture
 - secure the optical cover with the stainless-steel clips, secure each clip with the screw included with the luminaire.

Test of operation:

For correct operation it is necessary to follow enclosed instruction about testing of emergency fixtures. Switch the luminaire off the mains voltage. The emergency LED module must light up. The green indicator LED in the reflector is off. Should the emergency lamp be extinguished within the test period though the battery is fully charged, the battery will have to be replaced by a new one.

Warning: The full battery capacity will be available after approximately three charging/discharging cycles.

Battery change:

"Replace the battery in a non-explosive environment. "

Battery change is necessary when the fixture doesn't observe the conditions of rated operation period durability. In explosive area it is prohibited to disconnect battery for emergency unit. It is allowed to disconnect the fixture from supply voltage and take remove reflector from the fixture.

1. Disconnect the fixture from supply voltage.
2. Remove reflector from the housing.
3. Disconnect the supply cable from terminal block.
4. Disconnect battery from emergency unit in a non-explosive area as follows first black conductor "-" then red conductor "+".
5. Unbolt the nut of battery holder.
6. Remove the old battery.
7. Screw the new battery (mark the date of operation start).
8. Connect conductors to battery as follows red conductor "+" and black conductor "-".
9. Connect the fixture to supply voltage.
10. Equip with reflector and cover. Fix it with the clips.

WARNING: The battery in the fixture must be exchanged for a battery of the same type or the same parameters only!

Table: List of cable glands:

Cable glands	Diameter of the cable for cable glands M25x1,5
OBO V-TEC Ex	Ø 7 mm - 12 mm
CEAG CHG 960 92.. P...	Ø 5,5 mm - 13 mm
WISKA ESKE/1 (S)(-L)(-+)(-RDE)	Ø 7 mm - 13 mm
ELFIT UNI	Ø 7 mm - 12 mm
BIMED LYRA (EURO-TOP)	Ø 7 mm - 12 mm
Pflichtsch - 22052st13ex (nerezová)	Ø 9-13mm

When installing and operating lighting fixtures in explosion hazardous areas, the relevant safety precautions must be followed in accordance with national regulations and standards. The EXTONA lighting fixtures are plastic dustproof and waterproof LED luminaires designed for the illumination of explosion hazardous areas.



The lighting fixtures may only be connected to the electrical network by a person with the appropriate qualifications in accordance with an applicable decree on the professional qualification of electricians. When installing the lighting fixtures, ESD safety must be upheld using appropriate tools! If the installation instructions are not followed, the manufacturer will not be liable for any damage!

The light source and seals in these lighting fixtures must only be replaced by the manufacturer or their contracted service technician or equally qualified person. Any modification or replacement of components of the lighting fixtures affecting their explosion protection is prohibited. Repairs to lighting fixtures must only be carried out by a suitably qualified person, using only original spare parts.



CAUTION!!!

For wall mounting, the lighting fixture must be positioned with the LED driver facing downwards.

WARNING – Potential electrostatic charging hazard.

WARNING – The lighting fixture must be positioned so as to prevent accidental contact between persons and parts of the lighting fixture.

WARNING – The lighting fixture is designed for fixed installation.

WARNING – The lighting fixture can only be cleaned with a damp cloth. Regular cleaning intervals must be observed.

WARNING – Do not open when live (under voltage).

WARNING – The protective cover must be replaced if cracked.



The manufacturer is included in the system of take-back of electrical equipment and electrical waste in accordance with the valid decrees and regulations and is included in the system of take-back and recycling of EKO-KOM packaging. (EK-F06070058).

**The fixtures are certified by FTZÚ, AO 210, Ostrava – Radvanice:
Certificate of type FTZÚ 23 ATEX 0077X**

CZ: "Tento návod k použití si můžete vyžádat ve svém mateřském jazyce u příslušného zastoupení společnosti Info@zumtobelgroup.com ve vaší zemi".

DK: "Montagevejledningen kan oversættes til andre EU-sprog og rekvireres hos Deres Info@zumtobelgroup.com leverandør".

E: "En caso necesario podrá solicitar de su representante Info@zumtobelgroup.com estas instrucciones de servicio en otro idioma de la Union Europea".

EST: "Seda kasutusjuhendit oma riigikeeles võite küsida oma riigis asuvas asjaomasest Info@zumtobelgroup.com esindusest".

FIN: "Tarvittaessa tämän käyttöohjeen käännös on saatavissa toisella EU:n kielellä Teidän Info@zumtobelgroup.com G - edustajaltanne".

GR:Εαν χρειασθεί, μεταφραση των οδηγιων χρησης ως σε αλλη γλωσσα της ΕΕ, μπορεί να ζητηθει απο τον Αντιπροσωπο της Info@zumtobelgroup.com".

H: "A kezeelési útmutató az adott ország nyelvén a Info@zumtobelgroup.com cég helyi képviselőtől igényelheti meg".

I: "Se desiderate la traduzione del manuale operativo in un'altra lingua della Comunità Europea potete richiederla al vostro rappresentante Info@zumtobelgroup.com."

LT: Šios naudojimo instrukcijos, išverstos į Jūsų gimtąją kalbą, galite pareikalauti atsakingoje "kėpviseletėn" atstovybėje savo šalyje. Info@zumtobelgroup.com

LV: "Šo ekspluatācijas instrukciju valsts valodā varat pieprasīt jūsu valsts atbildīgajā Info@zumtobelgroup.com pārstāvniecībā".

M: Jistghu jitolbu dan il-manwal fil-lingwa nazzjonali tagħhom minghand ir-rappreżentant ta' Info@zumtobelgroup.com f 'pajjiżhom.

NL: "Indien noodzakelijk kan de vertaling van deze gebruiksinstructie in een andere EU-taal worden opgevraagd bij Uw Info@zumtobelgroup.com vertegenwoordiging".

P: „Se for necessária a tradução destas instruções de operação para outro idioma da União Europeia, pode solicitar-la junto do seu representante Info@zumtobelgroup.com".

PL: Niniejszą instrukcję obsługi w odpowiedniej wersji językowej można zamówić w przedstawicielstwie firmy Info@zumtobelgroup.com na dany kraj.

S: „En översättning av denna montage- och skötselinstruktion till annat EU - språk kan vid behov beställas från Er Info@zumtobelgroup.com representant".

SK: „Tento návod na obsluhu Vám vo Vašom rodnom jazyku poskytneme zastúpenie spoločnosti Info@zumtobelgroup.com vo Vašej krajine“.

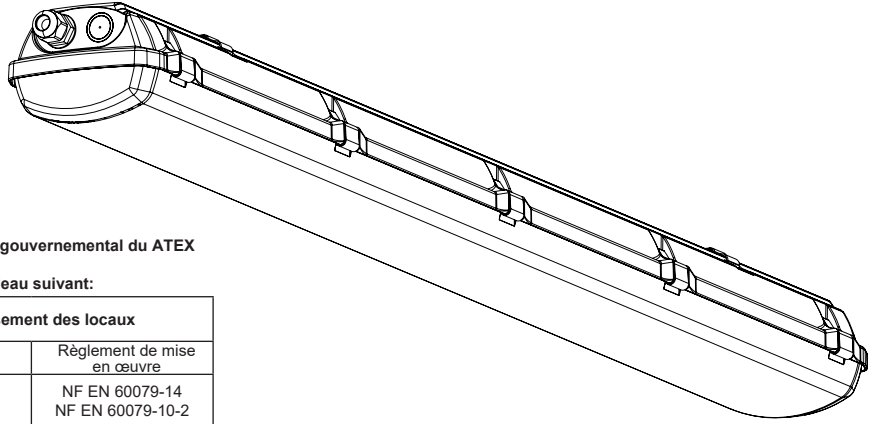
SLO: „Navodila za uporabo v Vašem jeziku lahko zahtevate pri pristojnem zastopništvu podjetja Info@zumtobelgroup.com v Vaši državi“.

FTZÚ 23 ATEX 0077X

⊕ II 3G Ex nR IIC T6 Gc

⊕ II 3D Ex tc IIIC T80°C Dc

IP66, safety class I



Les luminaires présents répondent aux exigences du règlement gouvernemental du ATEX directive 2014/34/UE tel que défini dans la directive 2014/34/UE.

Ils sont utilisés dans les zones à risque d'explosion selon le tableau suivant:

Zone à risque d'explosion	Marking of exterior ambient	Classement des locaux	
		Désignation	Règlement de mise en œuvre
Danger d'explosion de poussières combustibles	BE3N1	ZONE 22	NF EN 60079-14 NF EN 60079-10-2
Danger d'explosion de gaz et de vapeurs inflammables	BE3N1	ZONE 2	NF EN 60079-14 NF EN 60079-10-1

Lors du montage et de l'utilisation des luminaires dans un environnement présentant un risque d'explosion, il est impératif de respecter les mesures de sécurité en application conformément aux réglementations et normes nationales.

EXTONA sont des luminaires LED en plastique, étanche à l'eau et à la poussière, conçus pour l'éclairage des zones présentant un risque d'explosion.

EXTONA E3 - luminaire pour éclairage de secours permanent.

Données techniques:

Plage de température de fonctionnement autorisée pour une tension de 220 à 240 V, 50/60 Hz

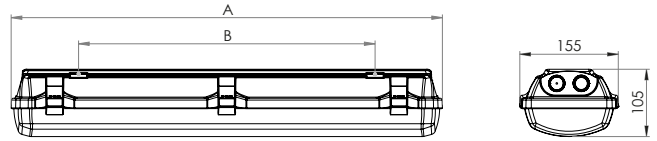
EXTONA S 1200-840 MB	-20°C to +45°C
EXTONA S 2300-840 MB	-20°C to +60°C
EXTONA M 2300-840 MB	-20°C to +60°C
EXTONA M 4500-840 MB	-20°C to +60°C
EXTONA L 3400-840 MB	-20°C to +55°C
EXTONA L 6500-840 MB	-20°C to +55°C
EXTONA L 11000-840 MB	-20°C to +45°C
EXTONA S 1200-840 MB E3	0°C to +35°C
EXTONA S 2300-840 MB E3	0°C to +35°C
EXTONA M 2300-840 MB E3	0°C to +40°C
EXTONA M 4500-840 MB E3	0°C to +40°C
EXTONA L 3400-840 MB E3	0°C to +40°C
EXTONA L 6500-840 MB E3	0°C to +40°C
EXTONA L 11000-840 MB E3	0°C to +30°C

Nominal voltage and frequency:

for electronic ballast HELVAR:	220-240V, 0/50-60Hz
for electronic ballast TRIDONIC:	220-240V, 0/50/60Hz
for electronic ballast TCI:	220-240V, 0/50-60Hz
for emergency unit AWEX:	220-240V, 50/60Hz
for emergency unit TRIDONIC:	220-240V, 50/60Hz

Dimensions des luminaires:

Type	A(mm)	B (mm)
EXTONA S	670	460
EXTONA M	1280	880
EXTONA L	1580	1000



Le nombre maximum de luminaires connectés en continu pour disjoncteur de type B10A

EXTONA	
EXTONA S 1200-840 MB	23
EXTONA S 2300-840 MB	23
EXTONA M 2300-840 MB	23
EXTONA M 4500-840 MB	18
EXTONA L 3400-840 MB	18
EXTONA L 6500-840 MB	18
EXTONA L 11000-840 MB	9

Fig.1

À l'aide des broches de maintien directement sur le support.

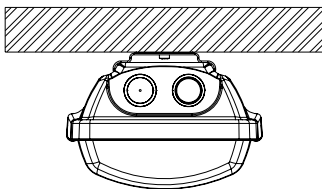


Fig. 2

Utiliser une accroche en fil de fer (non inclus)

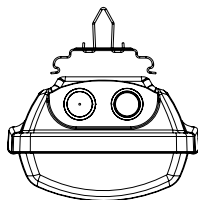
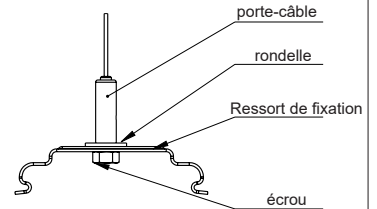
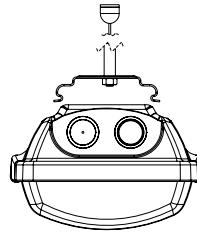


Fig. 3

Utiliser une accroche par câble (non inclus)



Conditions d'exploitation et d'entretien:

Les luminaires utilisés dans les espaces selon l'environnement mentionné ci-dessus sont soumis aux exigences résultant des réglementations de mise en œuvre en vigueur NF EN :

- Le luminaire ne doit pas être ouvert si le bornier se trouve sous tension électrique.
- Les ouvertures pour les câbles d'alimentation dans le corps principal du luminaire, dans lesquels on n'utilise pas de presse-étoupe, doivent être correctement scellés à l'aide des bouchons d'étanchéité fournis.
- Toute modification ou remplacement de composants du luminaire affectant la protection contre les risques d'explosion est interdit.
- Les réparations des luminaires ne peuvent être effectuées que par une personne qualifiée, uniquement avec des pièces de rechange d'origine et conformément aux réglementations en vigueur.

Certificat de type FTZÚ 23 ATEX 0077X.

Montage des luminaires:

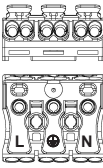
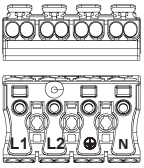
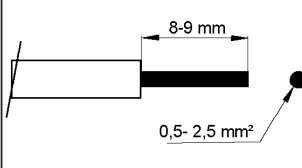
1. Retirez le réflecteur du luminaire
2. Sortez le sachet contenant l'équipement du luminaire.
3. Insérez le presse-étoupe (faisant partie de l'équipement du luminaire) dans le trou latéral du corps et vissez-y l'écrou depuis l'autre côté du corps. Serrez le presse-étoupe au corps avec un couple de serrage de 2,7 Nm.
4. Enclenchez les clips du luminaire fournis dans les charnières.
5. Fixer le corps du luminaire au support:
 - a) à l'aide des broches de fixation directement à la base de support Fig. 1
 - b) à l'aide d'une accroche en fil de fer (non inclus) Fig.2
 - c) à l'aide d'une accroche par câble (non inclus) Fig. 3

Tout autre type de fixation est exclu!

6. Faites passer le câble d'alimentation à travers le presse-étoupe. Serrez fermement les presse-étoupes jusqu'à une déformation partielle de la rondelle d'étanchéité en caoutchouc, couple de serrage 2,5 Nm. Le câble d'alimentation du luminaire doit avoir un diamètre extérieur compris dans la plage (voir le Tableau des zones d'étanchéité), condition nécessaire au bon fonctionnement du presse-étoupe. Étanchez l'ouverture pour le câble d'alimentation dans le corps du luminaire exempté de presse-étoupe (inclue dans l'équipement du luminaire) à l'aide d'un bouchon obturateur. Il est interdit d'utiliser des bouchons respiratoires et des presse-étoupes respiratoires pour le luminaire

7. Branchez le câble d'alimentation sur la partie libre du bornier d'alimentation de la manière suivante:

EXTONA S/M/L		EXTONA S/M/L E3	
L	Conducteur de phase	L1	Conducteur de phase de charge
-	-	L2	Conducteur de phase de commutation
N	Conducteur neutre	N	Conducteur neutre
⊕	Conducteur de protection / mise à la masse	⊕	Conducteur de protection / mise à la masse

Insert the stainless clips (which are included in the equipment) into the prepared plugs on body.

10. Fixez le cache optique sur le corps du luminaire:
 - Fixez le cache optique de manière à ce qu'il repose sur le joint situé dans le corps du luminaire.
 - Fixez le cache optique avec des clips en inox et fixez chaque clip à l'aide d'une vis fournie avec le luminaire.

Procédure de test de fonctionnement du luminaire de secours:

Afin de garantir le bon fonctionnement du luminaire, il est nécessaire de respecter le protocole de test des luminaires de secours ci-joint. Débranchez le luminaire du secteur. Le module LED du circuit de secours doit s'allumer. La LED s'éteindra. Dans le cas où la source de secours s'éteint avant la fin de la durée d'autonomie, même si la batterie est complètement chargée, il est impératif de remplacer la batterie.

Mise en garde: La batterie atteint sa pleine capacité après environ trois cycles de charge/décharge.

Remplacement de la batterie:

« Procédez au remplacement de la batterie dans un environnement non explosif »

Le remplacement de la batterie est nécessaire dès que le luminaire ne répond plus aux exigences de la durée nominale de fonctionnement. Il est strictement interdit de débrancher la batterie du module de secours dans une atmosphère potentiellement explosive.

Il est permis de déconnecter le luminaire de l'alimentation et de retirer l'ensemble du réflecteur depuis le luminaire.

1. Assurez une déconnexion fiable du luminaire de l'alimentation.
2. Relâchez les clips, séparez le cache du corps de la lampe et retirez le réflecteur.
3. Débranchez le câble d'alimentation du bornier.
4. Dans un environnement non explosif, débranchez la batterie de l'unité de secours du luminaire dans l'ordre « - » fil noir et « + » fil rouge.
5. Desserrez les vis qui maintiennent la batterie.
6. Retirez la batterie.
7. Insérez une nouvelle batterie et fixez-la avec des vis (marquez la date de mise en service).
8. Connectez les fils à la batterie dans l'ordre « + » fil rouge et « - » fil noir.
9. Connectez le luminaire à l'alimentation.
10. Mettez en place le réflecteur, le cache du luminaire et fixez-le avec des clips.

ATTENTION : La batterie de la lampe ne peut être remplacée que par une batterie du même type ou ayant les mêmes paramètres !!!

Tableau des zones de scellement:

Presse-étoupes	Diamètre de câble pour presse-étoupes M20x1,5
OBO V-TEC Ex	Ø 7 mm - 12 mm
CEAG CHG 960 92.. P...	Ø 5,5 mm - 13 mm
WISKA ESKE/1 (S)(-L)(-+)(-RDE)	Ø 7 mm - 13 mm
ELFIT UNI	Ø 7 mm - 12 mm
BIMED LYRA (EURO-TOP)	Ø 7 mm - 12 mm
PFlitsch - 22052st13ex (nerezová)	Ø 9-13mm



Lors du montage et de l'utilisation des luminaires dans un environnement présentant un risque d'explosion, il est impératif de respecter les mesures de sécurité pertinentes conformément aux réglementations et normes nationales en matière de mise en œuvre. Les luminaires EXTONA sont des luminaires LED en plastique, étanche à l'eau et à la poussière, conçus pour l'éclairage de zones présentant un risque d'explosion.

Le luminaire ne peut être connecté au réseau électrique que par une personne possédant les qualifications appropriées conformément au décret en vigueur sur la compétence professionnelle en électrotechnique. Lors du montage du luminaire, la sécurité ESD doit être respectée en utilisant des outils appropriés ! Si les instructions de montage ne sont pas respectées, le fabricant n'est pas responsable des dommages occasionnés !

La source lumineuse ainsi que le joint de ce luminaire ne peuvent être remplacés que par le fabricant ou son technicien de service sous contrat ou une personne de qualification similaire. Toute modification ou remplacement de composants du luminaire affectant la protection contre les risques d'explosion est interdit. Les réparations des luminaires ne peuvent être effectuées que par une personne qualifiée, uniquement avec des pièces de rechange d'origine.



ATTENTION!!!

Lors du montage mural, le luminaire doit être placé avec le driver LED orienté vers le bas.

Danger potentiel de charges électrostatiques.

Le luminaire doit être placé de manière à éviter tout contact accidentel des personnes avec des parties du luminaire.

Le luminaire est destiné à être installé de manière fixe.

Le luminaire ne peut être nettoyé qu'avec un chiffon humide. Des intervalles réguliers de nettoyage des lampes doivent être respectés.

Ne pas ouvrir sous tension.

Tout cache fendu doit être remplacé.



Le fabricant fait partie du système de reprise des équipements électriques et des déchets électriques selon les décrets et réglementations en vigueur ainsi que du système de reprise et de recyclage des emballages de la société EKO-KOM. (EK-F06070058).

Certificat de type FTZÚ 23 ATEX 0077X.

FR : « Le présent manuel existe dans différentes langues, vous pouvez le demander auprès du représentant Info@zumtobelgroup.com de votre pays. »

DK: "Montagevejledningen kan oversættes til andre EU-sprog og rekvireres hos Deres Info@zumtobelgroup.com leverandør".

E: "En caso necesario podrá solicitar de su representante Info@zumtobelgroup.com estas instrucciones de servicio en otro idioma de la Union Europea".

EST: "Seda kasutusjuhendit oma riigikeeles võite küsida oma riigis asuvast asjaomasest Info@zumtobelgroup.com esindusest".

FIN: "Tarvittaessa tämän käyttöohjeen käännös on saatavissa toisella EU:n kielellä Teidän Info@zumtobelgroup.com G - edustajaltanne".

GR:Εαν χρειασθεί, μεταφραση των οδηγιων χρησης ως σε αλλη γλωσσα της ΕΕ, μπορεί να ζητηθει απο τον Αντιπροσωπο της Info@zumtobelgroup.com".

H: "A kezelési útmutatót az adott ország nyelvén a Info@zumtobelgroup.com cég helyi képviselőtől igényelheti meg".

I: "Se desiderate la traduzione del manuale operativo in un'altra lingua della Comunità Europea potete richiederla al vostro rappresentante Info@zumtobelgroup.com."

LT: Šios naudojimo instrukcijos, išverstos į Jūsų gimtąją kalbą, galite pareikalauti atsakingoje "kėpviseletėn" atstovybėje savo šalyje. Info@zumtobelgroup.com

LV: "Šo ekspluatācijas instrukciju valsts valodā varat pieprasīt jūsu valsts atbildīgajā Info@zumtobelgroup.com pārstāvēniecībā".

M: Jistghu jitolbu dan il-manwal fil-lingwa nazzjonali tagħhom minghand ir-rappreżentant ta' Info@zumtobelgroup.com f'pajjiżhom.

NL: "Indien noodzakelijk kan de vertaling van deze gebruiksinstructie in een andere EU-taal worden opgevraagd bij Uw Info@zumtobelgroup.com vertegenwoordiging".

P: „Se for necessária a tradução destas instruções de operação para outro idioma da União Europeia, pode solicita-la junto do seu representante Info@zumtobelgroup.com".

PL: Niniejszą instrukcję obsługi w odpowiedniej wersji językowej można zamówić w przedstawicielstwie firmy Info@zumtobelgroup.com na dany kraj.

S: „En översättning av denna montage- och skötselinstruktion till annat EU - språk kan vid behov beställas från Er Info@zumtobelgroup.com representant".

SK: „Tento návod na obsluhu Vám vo Vašom rodnom jazyku poskytneme zastúpenie spoločnosti Info@zumtobelgroup.com vo Vašej krajine".

SLO: „Navodila za uporabo v Vašem jeziku lahko zahtevate pri pristojnem zastopništvu podjetja Info@zumtobelgroup.com v Vaši državi“